

# Usabelartzako zohikaztegia, mendetako oroitzapena

## Turbera de Usabelartza, siglos de memoria

LIFE · TREMEDAL Natura 2000



### Zer dira zohikaztegiak?

Zohikaztegi bat istildutako leku bat da, lurzoruk ura drainatzea galarrazten duten geruza iragazgaitzak dituelako. Bertan, landare-kondarren deskomposizioa oso motela da, eta horregatik sortzen da zohikaztegi edo landare-ikatzia. Jalkinak oso geruza finetan pilaten doaz zohikaztegien hondoan, eta polen, organismo mikroskopiko eta abarren arrastoak gordetzen dituzte. Horiek aztertuta, iraganeko baldintza klimatikoak eta landaretza zain ziren jakin dezakegu. Paleolitoko inguruaren-adierazleak direnez, kontserbazio-balio berezia dute zohikaztegiak.

Zaila da zohikaztegi honen adina irudikatzea. Keopsek bere piramide ospetsua eraiki zuenean, Usabelartzak jadanik 1.000 urte zeramatzen bertan zohikatza metatzan.



#### ¿Qué es una turbera?

Una turbera es un lugar encharcado, debido a la existencia en el suelo de capas impermeables que impiden el drenaje del agua. En ellas, la descompensación de los restos vegetales es muy lenta, llegando a formar la turba o carbón vegetal. Los sedimentos se van posando en el fondo de las turberas en capas muy finas, y en ellos quedan restos de polen, de organismos microscópicos, etc. Su análisis nos permite reconstruir las condiciones climáticas y los tipos de vegetación pasadas. Esta condición de archivos paleoambientales confiere a las turberas un especial valor de conservación.

Es difícil hacerse una idea de la edad de esta turbera. Cuando Keops construyó su famosa pirámide, Usabelartzak ya llevaba más de 1.000 años acumulando turba en este mismo lugar.



#### Intereseko espezieak Species de interés

Gutzki-Ihantza (*Drosera rotundifolia* eta *Drosera Intermedia*, argazkian)  
*Drosera* (*Drosera rotundifolia* y *Drosera intermedia*, en la foto)

Zingirako anagalidea  
*Anagálidae de pantano* (*Anagallis tenella*)



#### EGUNGO KONTSERBAZIO-EGOERA - ESTADO DE CONSERVACIÓN ACTUAL

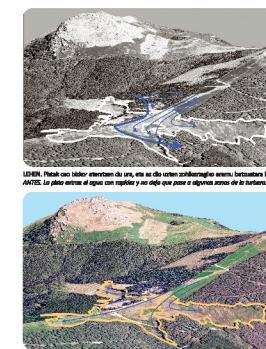


Usabelartzak da Gipuzkoan dirauren zohikaztegi bakarra. Bere arazo nagusia dira pistak uraren zirkulazioan eragindako aldaketak, inguruko sail landatuaren itzala, eta pertsonak eta ibilgailu motordunek (quadek, motorrek...) sorratzaren dituzten kaietak.

Usabelartzak es la única turbera que se conserva en Gipuzkoa. Sus principales problemas se relacionan con los cambios en la circulación del agua por la pista que la atraviesa, la sombra de plantaciones circundantes y los daños por el paso de personas y vehículos a motor (quads, motos...).



- Zohikaztegi ur sarrera hobetzea, dauden drainak zuzenduta.
- Hurbil dauden Lawson altzifreak kenteara eta baita, apurka-apurka, sail landatua ere, itzala gurbia gotzeko.
- Pertsonen eta ibilgailuaren sartzea mugatzea.



ANTES. Una amplia superficie con vegetación y sin riego que pierde su agua en el fondo.

DESPUES. La superficie ha sido regada y se ha mejorado la drenaje para que el agua no se pierda y que lo que llega se absorba.

Kontzejuak	Umbalaketa
Motiboa	Aldaketa
UTM koorden. (ETRS89)	503.004, 4.783.268
Bertan hizketa altibateak (m)	613
Relevamiento Intensivo Hidrológico	7.740 Unidades Hidrológicas
Ctrial guneakotako hedapena	8,3 ha
Bertan ikusgarriak	La turbera Berta Senda (hasta ahora se ha llamado al 2003) es un espacio protegido que incluye el valle de Goborri (2.500 ha) y el valle de Oria (2.500 ha).
Istebak	Umbalaketa
Motiboa	Aldaketa
Centro. UTM (ETRS89)	503.004, 4.783.268
Atributua erredue (m)	613
Motiboa de berrikuntza ekoizgarria	7.740 Unidades hidrológicas
Intensidad agropecuaria	0,5 ha
Flores de protección	Propuesta para integrarla en la zona especial de conservación (ZEC) Rio Leitzaran, que forma parte de la red Natura 2000 dentro del espacio "Río Leitzaran".

### Zer dira LIFE Natura proiektuak?

LIFE proiektuak Europar Batasunaren tresna bat dira, ingurumenaren konterbazioa eta babesia finantzatu ahal izateko. LIFE Natura proiektuek, zehazki, Natura 2000 Sareaen baitan dauden izendatutako eremuetan natura kontserbatzen laguntzen dute.

#### ¿Qué son los proyectos LIFE Naturaleza?

Los proyectos LIFE son un instrumento de la Unión Europea que sirve para financiar la conservación y la protección del medio ambiente. Los proyectos LIFE Naturaleza en concreto contribuyen a la conservación de la naturaleza en los espacios designados dentro de la Red Natura 2000.

### Zein eremuk osatzen dute Natura 2000 Sarea?

Natura 2000 Sarea Europar Batasuneko biodibertsitatea kontserbatzen esparru-sarea da, eta Europaren desagertzeko arrisku handiena duten espezieak eta habitatak epe luzera kontserbatzen du helburu. Usabelartzak, "Leitzaran ibaia" eremuan, Natura 2000 Sareaen barruan egoteko proposamena egin da.

#### ¿Qué espacios configuran Red Natura 2000?

Red Natura 2000 es una red de áreas de conservación de la biodiversidad de la Unión Europea, cuyo objetivo es garantizar la conservación a largo plazo de las especies y los hábitats más amenazados de Europa. Se ha propuesto que Usabelartzak pase a formar parte de la Red Natura 2000 dentro del espacio "Río Leitzaran".

#### Species de interés Intereseko espezieak



Zohikaztegi txillara  
*Brezo de turbera*  
(*Erica tetralix*)



Sphagnum genero  
goroldioak  
*Musgos del género Sphagnum*  
(*S. capillifolium*, *S. papillosum*, *S. rubellum*,  
*S. cuspidatum*, *S. denticulatum*, *S. tenellum* eta *S. subnitens*)